



ENGLJSKO – SRPSKI

**REČNIK ZATVORSKE
TERMINOLOGIJE**





INDEX OF CONTENTS	SADRŽAJ	3
Sentences Listed by Topics	Rečenice po temama	
Reception	Prijem	4
Health and medical care	Zdravlje i zdravstvena zaštita	7
At the Women's Doctor's	Kod ženskog lekara	9
At the Dentist's	Kod zubara	10
At the Psychiatrist's	Kod psihijatra	11
Hygiene	Higijena	13
Guidelines	Pravila	15
Sanctions	Sankcije	16
Legal Advices	Pravni saveti	16
Treatment service	Služba za tretman	18
Leisure Time	Slobodno vreme	18
Work	Rad	19
School/Library	Škola/Biblioteka	19
Computer	Kompjuter	20
Religion	Religija	20
Prayers/Prayer Times	Molitva, Vreme molitve	20
Food	Hrana	21
Clothes	Odeća	22
Money/Finances	Novac/Finansije	23
Purchase	Kupovina	23
Visit	Poseta	24
Letters	Pisma	24
Parcels	Paketi	25
Cases of Emergency	Hitni slučajevi	25
DICTIONARY	REČNIK	26





RECEPTION – PRIJEM
REČNIK TERMINA VEZANIH ZA PRIJEM LLS

ENGLESKI	SRPSKI
Sentences for officers	Rečenice za stražare
How are you?	Kako ste?
Which language is your mother tongue?	Koji je vaš maternji jezik?
Which other languages do you speak?	Koji još jezik govorite?
Do you speak German/English/French/Italian?	Pričate li nemački/engleski/francuski/italjanski?
Do you understand me?	Da li me razumete?
I don't understand you.	Ništa vas ne razumem.
Can you please repeat?	Ponovite, molim vas.
Can you read and write?	Da li znate da čitate i pišete?
Do you know where you are?	Znate li gde se nalazite?
You are in prison.	Vi ste u zatvoru.
I am a senior security officer/security officer.	Ja sam nadzornik/komandir.
Do you know why you are here?	Znate li zašto ste ovde?
I am looking forward to your cooperation during your stay with us.	Nadam se da ćemo sarađivati u toku vašeg boravka ovde.
Do you have any questions?	Da li imate neka pitanja?
I would/we will be happy to answer any questions you might have.	Ako imate pitanja, možete se obratiti meni ili nekom drugom.
We will take your handcuffs and leg restraints/shackles off.	Skinućemo vam lisice sa ruku i nogu.
Please wait here.	Molimo vas, pričekajte ovde.
Please turn around.	Okrenite se, molim vas.
Please wait a moment/Please be patient	Molim vas sačekajte/Molim vas budite strpljivi.
You must...	Vi morate
You may/you are allowed to...	Vi možete/smete
You are not allowed to...	Vi ne smete
Do you smoke?	Da li pušite?
Smoking is forbidden/not allowed here	Ovde je zabranjeno pušenje
You may smoke here/smoking is allowed /permitted here.	Možete ovde da pušite/Ovde je dozvoljeno pušenje
Allowed/permitted	Dozvoljeno
Forbidden	Zabranjeno
We have to check you.	Mi moramo da vas pregledamo.
We must check your clothes.	Mi moramo da pregledamo vašu odeću.
Please take your clothes off.	Molim vas skinite se.
You will receive prison clothes.	Vi ćete dobiti zatvorsku odeću.
You must have a shower now.	Sad se morate istuširati.
You can/may take a shower now.	Sada možete na tuširanje.
You may put your clothes back on.	Možete se obući.
You may put your clothes on after the security check.	Posle kontrole se možete obući.
We need to take a photograph of you.	Mi vas moramo fotografisati.
Which religion do you believe in?	Koje ste veroispovesti?

Are you Muslim?	Da li ste musliman?
Are you a Christian?	Da li ste hrišćanin?
Are you an Orthodox?	Da li ste pravoslavac?
Are you a Catholic?	Da li ste katolik?
Are you Jewish?	Da li ste Jevrejin?
Are you Buddhist?	Da li ste budista?
Would you like a Bible/Koran?	Da li biste želeli Bibliju/Kuran?
Do you eat pork?	Da li jedete svinjsko meso?
Are you a vegetarian?	Da li ste vegetarijanac?
Do you eat meat?	Da li jedete meso?
Do you eat fish?	Da li jedete ribu?
Are you healthy?	Da li ste zdravi?
Are you sick?	Da li ste bolesni?
Do you have a contagious disease?	Da li imate neku zaraznu bolest?
Do you need any medicine/medication?	Da li vam treba neki lek?
Do you need a doctor?	Da li vam je potreban lekar?
Would you like to see a psychiatrist?	Da li biste želeli da posetite psihijatra?
Do you have medical insurance?	Imate li zdravstveno osiguranje?
Who pays your medical bills?	Koje zdravstveno osiguranje imate?
Do you have a vaccination certificate?	Da li imate karton o primljenim vakcinama?
Do you have any money with you?	Imate li novca kod sebe?
The medical staff will give you a check up.	Medicinsko osoblje će vas pregledati
Do you have a family/any relatives?	Imate li porodicu/rođake?
Do your relatives know you are here?	Da li vaši rođaci znaju da ste ovde?
Please ask your lawyer/social worker/educator.	Pitajte advokata/socijalnog radnika /vaspitača.
You are not allowed to make any phone calls whilst under investigation/on remand.	Dok ste pod istragom/u pritvoru nije vam dozvoljeno da telefonirate
You may write letters.	Pisma možete pisati
Your letters will be censored.	Pisma će vam biti prekontrolisana
You must give us your letters in unsealed envelopes.	Vaša pisma nam morate predati u otvorenim kovertama
The prison address is...	Adresa zatvora je
You are on remand/under investigation.	Vi ste u pritvoru/pod istragom
You have a prison sentence.	Vi ste dobili kaznu zatvora
You are in district prison/penitentiary institution.	Vi ste u okružnom zatvoru/kazneno-popravnom zavodu
You are being held for repatriation.	Vi ste u zatvoru za deport
You are being held for/awaiting extradition.	Vi ste u zatvoru za izručivanje.
We have female prison officers.	Mi imamo žensko osoblje u zatvoru
You will be placed in a single cell.	Vi ćete biti smešteni u samicu
You will be placed in a dormitory.	Vi ćete biti smešteni u spavaonu
You are not alone in the cell.	Vi niste sami u sobi
Did you understand me?	Jeste li me razumeli?
I didn't understand you.	Ja vas nisam razumela (razumeo)
Please read this.	Molimo vas pročitajte ovo
Can you read and write?	Da li znate da čitate i pišete?
Sign here please.	Potpišite ovde, molim vas
Do you have any questions?	Imate li neko pitanje?
You will be taken to your cell now.	Sad će vas odvesti u ćeliju
Please wait here.	Molim vas, pričekajte ovde
Your personal belongings will be checked.	Vaše lične stvari će biti pregledane

You will receive these things later.	Ove stvari ćete dobiti kasnije
You may take these things with you to your cell.	Ove stvari možete poneti sa sobom u ćeliju
We will keep/look after these belongings/ things for you.	Ove vaše lične stvari ćemo vam mi čuvati
You are not allowed to keep these things in your cell	Ove stvari ne smete držati u ćeliji
Mobile phone, keys, cash, identification papers, agenda	Mobilni, ključevi, novac, lična karta, rokovnik
Writing utensils, paper	Pribor za pisanje, papir
Pen	Olovka
Lighter/matches	Upaljač/šibice
Cigarettes	Cigarete
In the cell	U ćeliji
This is your cell.	Ovo je vaša ćelija
In case of emergency you may...	U hitnim slučajevima možete...
This is the emergency button.	Ovo je dugme za hitni slučaj
If you press this button, you will be connected with a prison officer.	Ako pritisnete ovo dugme dobićete centralu
This is you bed.	Ovo je vaš krevet
You must use the bed linen/sheets.	Morate koristiti posteljinu
This is your cupboard.	Ova je vaša komoda
This is your chair.	Ova je vaša stolica
If you damage anything, you must pay for it.	Ako napravite neku štetu, moraćete sami da platite
These are the prison house rules.	Ovo je kućni red zatvora
These are the your cell rules.	Ovo je vaš ćelijski red
Please follow the prison regulations.	Molimo vas poštujujte pravila zatvora
The TV rental costs per day.	Za televizor plaćate po danu....
Mealtimes are at ...	Obroci su u



HEALTH – ZDRAVLJE

REČNIK TERMINA VEZANIH ZA ZDRAVLJE I ZDRAVSTVENU ZAŠTITU

ENGLJSKI	SRPSKI
Sentences for officers	Rečenice za stražare
Before Seeing the Doctor/Dentist/ Psychiatrist	Pre posete doktora/zubara/psihijatra
Are you feeling o.k.?	Da li ste dobro?
Do you feel ill?	Da li osećate da ste bolesni?
Do you need a doctor/dentist?	Da li vam je potreban lekar/zubar?
Do you need a psychiatrist?	Da li vam je potreban psihijatar?
Have you been treated by a psychiatrist before?	Da li ste se ranije lečili u psihijatriji?
You will be transferred to Specialized Prison Hospital	Bićete prebačeni u Specijalnu zatvorsku bolnicu
Do you need any medicine/medication?	Treba li vam neki lek?
The doctor is coming...	Doktor dolazi...
The nurse is coming...	Medicinska sestra dolazi...
Is it urgent?	Da li je hitno?
We only carry out emergency cases.	Mi tretiramo samo hitne slučajeve
You are registered.	Vi ste prijavljeni.
You are placed on the waiting list.	Vi ste na listi čekanja
Sentences for Inmates	Rečenice za zatvorenike
I am feeling fine/I am o.k.	Meni je dobro
I am healthy.	Ja sam zdrav
I am not feeling well.	Ne osećam se dobro
I am ill/sick.	Osećam se bolesno
I need a doctor.	Meni treba doktor
I need a dentist.	Meni treba zubar
I need to see a psychiatrist.	Meni treba psihijatar
I need medicine/medication.	Trebaju mi tablete
When is the doctor coming?	Kad dolazi doktor?
When is the nurse coming?	Kad dolazi medicinska sestra
It is urgent/an emergency.	Hitno je
It is not urgent/an emergency.	Nije hitno
I must see the/a	Ja moram kod jednog...
Eye specialist	Očni specijalista
Surgeon	hirurg
Specialist	Specijalista
Gynaecologist	Ginekolog
Ear, nose and throat specialist	Specijalista za uho-grlo-nos
Skin specialist/dermatologist	Dermatolog/Kožni doktor
Internist	Internista
Psychiatrist	Psihijatar
Dentist	Zubar
Medical Care	Zdravstvena zaštita
At the Doctor's	Kod doktora
Is there a doctor?	Da li je tu lekar?
Can you call a doctor for me?	Možete li pozvati doktora?
Can you call an ambulance for me?	Možete li pozvati kola hitne pomoći?

I don't feel well.	Ne osećam se dobro
It hurts/I feel pain.	Imam bolove
I feel faint.	Pašću u nesvest
I have a stomach ache.	Boli me stomak/želudac
It hurts when I bend down.	Boli me kad se savijem
It hurts when you press/touch here.	Boli me kad ovde pritisnem
I have a headache.	Boli me glava
I feel ill/sick.	Loše mi je
I have to vomit/throw up.	Moram da povratim
I have digestive problems since few days.	Već par dana imam problema sa varenjem
I have diarrhoea.	Imam dijareju
I am constipated.	Imam zatvor
I have already had my appendix removed.	Već sam operisao slepo crevo
My left arm hurts.	Boli me levo rame
I have difficulty breathing.	Disanje mi je otežano
I usually take a tablet/pill.	Obično uzmem tabletu
I have a heart condition.	Ja sam srčani bolesnik
I have diabetes/I am diabetic.	Ja sam šećeraš
I have allergies/I am allergic to ...	Imam alergiju/alergičan sam na...
I am pregnant.	Ja sam trudna
I suffer from high/low blood pressure.	Ja imam visok/nizak pritisak
Is it bad?	Da li je loše?
Do I have to go to hospital?	Da li moram da idem u dom zdravlja?
I have stopped/quit smoking.	Ja sam prestao da pušim
I smoke one pack of cigarettes a day.	Ja pušim jednu kutiju cigareta dnevno
I have...	Ja imam...
abscess	Upala
AIDS	Sida
Allergy	Alergija
Asthma	Astma
Difficulty in breathing	Problemi s disanjem
Rash	Alergija
Conjunctivitis	Konjuktivitis
Flatulence/wind	Nadutost
Appendicitis	Zapaljenje slepog creva
Anaemia	Anemija, malokrvnost
High/low blood pressure	Visok/nizak krvni pritisak
Bruise	Modrica
Bleeding/haemorrhage	Krvarenje
Nausea	Mučnina
Bronchitis	Bronhitis
Diabetes	Diabet (šećerna bolest)
Diarrhoea	Dijareja/proliv
Inflammation	Zapaljenje
Epilepsy	Epilepsija
Vomit	Povraćanje
Cold	Prehlada
Fever	Temperatura
Concussion	Potres mozga
Jaundice	Žutica
Tumour	Cista
Malignant tumour	Maligni tumor
Benign tumour	Dobročudni tumor
Abscess/boil	Čir
Ulcer	Čir u stomaku
Duodenal/peptic ulcer	Dvanaestopalačno crevo
Cataract	Katarakta
Influenza/flu	Grip

Glaucoma	Glaukom
Inflammation of the throat	Zapaljenje grla
Sore throat	Grlobolja (Bol grla)
Heart attack	Srčani udar (Infarkt)
Palpitation (of the heart)	Lupanje srca
Hay fever	Alergija na polen
HIV/AIDS	HIV/sida
Cough	Kašalj
Low immunity	Slab imunitet
Laryngitis	Zapaljenje resice
Fracture	Slomljena kost
Headache	Glavobolja
Cramp	Grčevi
Disease	Bolest
Contagious diseases	Zarazne bolesti
Cancer	Rak
Circulatory disturbance	Vrtoglavica
Food poisoning	Trovanje hranom
Hernia	Kila
Pneumonia	Zapaljenja pluća
Stomach ache	Bolovi želudca
Tonsillitis	Zapaljenje krajnika
Measles	Boginje
Menstruation	Menstruacija
Migraine	Migrena
Mumps	Zauške
Nettle-rash	Guša (dečja bolest)
Ear infection	Zapaljenje uha
Rheumatism	Reuma
Pleurisy	Zapaljenje pluća
German measles	Dečija bolest (infekcija)
Back ache	Bolovi kičme
Insomnia	Nesanica
Pain/ache	Bolovi
Cold	Kijanje
Shivering fit	Drhtavica
Pregnancy	Trudnoća
Swelling	Otok
Dizzy	Vrtoglavica
Heartburn	Gorušica
Tuberculosis	Tuberkuloza
Constipation	Zatvor
Chicken-pox	Velike boginje
Shiver	Groznica

**AT THE WOMEN'S DOCTOR'S
KOD ŽENSKOG DOKTORA**

Sentences for female inmates	Rečenice za zatvorenice
It hurts.	Boli me...
I am ... years old.	Ja imam ... godina
I have ... children.	Ja imam dece
I don't have any children.	Ja nemam decu
I have had an abortion.	Ja sam imala abortus
I had several abortions.	Ja sam imala više abortusa
I don't want a baby.	Ja neću dete
I would like to have an abortion.	Ja hoću da prekinem trudnoću

I would like to keep the baby.	Ja hoću da zadržim ovo dete
I have abdominal pain.	Boli me donji stomak
I have pain/It hurts in my breast.	Bole me grudi
I have a lump in my breast.	Ja imam kvržice u grudima
I am bleeding since ... days.	Ja imam već ... dana krvarenje
My period is late/missing.	Moja menstruacija već neko vreme izostaje
I have an infection.	Ja imam infekciju
I have a venereal disease / STD (sexually transmitted disease)	Ja imam veneričnu bolest
I have a contagious disease.	Ja imam zaraznu bolest
I have problems with my hormones.	Ja imam hormonske probleme
I am taking a hormon treatment.	Uzimam hormonsku terapiju
I am menopausal.	Ja sam u klimaksu
Sentences for the Women's Doctor	Rečenice za ginekologa
How old are you?	Koliko ste stari?
How can I help you?	Kako mogu da vam pomognem?
Do you have any children?	Imate li decu?
Have you ever had an abortion?	Da li ste nekad imali abortus?
When was your last period?	Kad je bila poslednja menstruacija?
Are you on the pill? / Are you taking the birth control pill?	Uzimate li anti bebi pilule?
Are you taking any hormones?	Uzimate li hormone?
Do you take any medication?	Uzimate li lekove?
Does it hurt when I press here?	Da li vas boli kad pritisnem?
We will do a blood test.	Uradićemo analizu krvi.
I will prescribe medicine for you.	Pripisaću vam lekove
We will do an ultrasound.	Uradićemo vam ultrazvuk
We are sending you to hospital.	Šaljemo vas u bolnicu
We will have to give you a closer examination.	Moraćemo vas detaljno pregledati
Pains/symptom	Bolovi, Simptomi bolesti
I have a headache / I suffer from headaches.	Glava me boli/patim od glavobolje
I have a stomachache / pain in the stomach.	Bolovi u stomaku
I feel sick / nauseous.	Meni je loše
I feel pain here/It hurts me	Ja imam bolove u....
I am diabetic.	Ja sam šeceraš(diabetičar)
I am allergic to	Ja sam alergican na ...
Diseases	Bolesti
Vaccination	Vakcina
Operation	Operacija

AT THE DENTIST'S KOD ZUBARA

Sentences for Inmates	Rečenice za zatvorenike
Is there a dentist?	Ima li zubara ovde?
Good morning / hello	Dobar dan
I have toothache.	Zub me boli
This tooth hurts.	Ovaj zub me boli
My gums are bleeding.	Desni mi krvare
The hole in my tooth is painful.	Ova rupa u zubu me boli
I don't feel well / I feel sick.	Meni je loše

I am feeling better.	Ja sam bolje
I am afraid.	Ja se plašim
Can you repair the tooth for the time being?	Možete li da privremeno popravite zub?
Can you give me a pain-killer?	Možete mi dati nešto protiv bolova?
My tooth is sensitive to hot and cold.	On reaguje na hladno i na toplo
My tooth has broken off.	Meni se zub slomio
I have lost a filling.	Ispala mi je plomba
Can you give me a local anaesthetic?	Možete mi dati injekciju protiv bola?
Does the tooth have to be pulled out?	Da li moram da izvadim zub?
Do I have to take antibiotics?	Trebam li da uzmem antibiotik?
How long shouldn't I eat for?	Koliko dugo ne smem da jedem?
My teeth are loose.	Zubi mi se klimaju
Sentences for the Dentist	Rečenice za zubara
Where does it hurt?	Šta vas boli?
How long have you been feeling pain?	Od kada imate bolove?
We can only give you a temporary treatment/we can only make a temporary repair.	Mi vam možemo samo privremeno popraviti zub
I must pull your tooth out.	Ja moram da izvadim ovaj zub
Please rinse.	Molim vas isperite
We must take an x-ray	Mi moramo napraviti rentgenski snimak
You need a root treatment.	Vi treba da izlečite koren zuba
caries/cavity, paradontitis, decay	Karies, paradontoza, loš (pokvaren) zub
I will give you a pain-killer.	Daću vam lekove protiv bolova
Please rinse your mouth.	Molim vas isperite usta
You should brush your teeth after every meal.	Treba da perete zube posle svakog obroka
You should look after your teeth.	Molimo obratite pažnju na higijenu usta
I will fix / fill the hole.	Popraviću vam zub
I will give you a local anaesthetic.	Dobićete lokalnu anesteziju
impression	otisak
rinse	ispiranje
bridge	Zubni most
(temporary) filling	Privremena plomba
Dentures	Zubna proteza
Caries/cavity	Karijes-Kamenac
Jaw	Desni
Upper	Gore
Lower	Dole
Crown	Kruna
Filling/plug	Plomba
X-ray	Rentgen
Loose	Klimati se
Tooth/teeth	Zub/zubi
Wisdom tooth	Veliki zub
Gums	Zubno mesto
Dental floss	Konac za zube
Root	Koren zuba
Pull/extract	Izvaditi

AT THE PSYCHIATRIST'S KOD PSIHIJATRA

Sentences for Inmates	Rečenice za zatvorenike
I would like to talk to the psychiatrist.	Da li bih mogao da popričam sa psihijatrom?

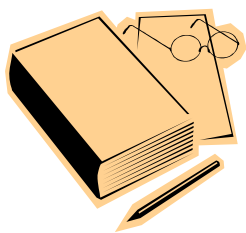
I would like to talk with the psychologist?	Da li bih mogao da popričam sa psihologom?
I have problems	Imam problema
I have a mental illness and need medication.	Psihički sam bolesnik i potrebni su mi lekovi.
Antidepressants, tranquilizers, sleeping pills	Lekovi protiv depresije, nesanice
I take the medications at....	Tablete pijem u ...sati
I suffer from ...	Bolujem od...
-anxiety	Strah me je
-disability	Telesna nesposobnost
-apraxia / movement disorder	Smetnje u kretanju
-dementia	Dementan sam
-depression	Depresivan sam
-manic depression	Manično depresivan
-drug addiction	Uzimam drogu
-withdrawal symptoms	U apstinencijalnoj krizi
-epilepsy	Epilepsija
-hallucination	Halucinacija
-hysteria	Histerija
-mania/obsession	Maničnost
-neurosis	Neurotičnost
-spasm attacks	Napadi grčeva
-panic attacks	Napadi panike
-personality disorder	Poremećaj ličnosti
-phobia	Strah
-psychosis	Psihoza
-schizophrenia	Šizofrenija
-injuries	Povreda
-hallucinations	Halucinacija
-perception disorder	Poremećaj opažanja
-obsessive compulsive disorder	Poremećaj spontanosti
-other diseases.	Druge bolesti
I have never seen a psychiatrist before	Još nikada nisam bio kod psihijatra
I have never taken any medication.	Nikada nisam uzimao tablete
I have anxiety	Strah me je
I have loss of appetite	Ne mogu da jedem
I have insomnia	Patim od nesanice
I have suicidal thoughts	Razmišljam o samoubistvu
I am aggressive	Ja sam agresivan
I am tense	Nerвозan sam
I am angry	Ljut sam
I am depressive	Depresivan sam
I am not able to concentrate	Nemam koncentraciju
I am nervous	Nerвозan sam
I am apathetic/lethargic	Apatičan sam
I am sad	Tužan sam
I am agitated	Nemiran sam
I am forgetful	Zaboravan sam
I would like (don't want) to take medication.	Želim (ne želim) da uzimam tablete!
The medication does not have any effect /is not strong enough/is too strong	Tableta ne deluje, slaba/prejaka je
I am feeling better / worse.	Ja sam bolje/gore
I am (not) suffering from adverse side effects	Imam (Nemam) jake nus pojave
I am suffering from agitation	Bolujem od agitacije
-drowsiness/lightheadedness	Nesvestica
-weight gain / weight loss	Mršavim/gojim se

-lethargy	Letargija
-photosensitivity	Smeta mi svetlost
-metallic, bitter taste in the mouth	Gorki ukus u ustima
-a dry mouth	Suva usta
-fatigue	Umor
-difficulties when urinating	Problem kod mokrenja
-insomnia	Nesanica
-dizziness	Vrtoglavica
-perspiration/sweating	Znojenje
-agitation	Nemir
-trembling	Drhtavica/groznica
-other side effects	Druge nus pojave
Sentences for Officers	Rečenice za stražare
Do you have any problems?	Imate li neki problem?
Would you like to speak with the psychiatrist / psychologist?	Želite da pričate sa psihijatrom, psihologom?
Would you like to talk with someone from the medical staff?	Želite da pričate s nekim iz medicinske službe?
Have you already seen the psychiatrist?	Bili ste kod psihijatra?
Do you take any medication? If so, do you know which?	Uzimate li lekove? Zna li koje?
You have an appointment with the psychiatrist.	Vi imate termin kod psihijatra...
Your appointment is on ...	Termin je u...
Please discuss your problems with the psychiatrist.	Recite vaše probleme psihijatru
The psychiatrist has prescribed this medicine for you.	Tablete vam je prepisao psihijatar
You must take your medication.	Morate uzimati tablete
I can only give you the medicine which has been prescribed by the psychiatrist	Ja vam mogu dati samo lekove od psihijatra.
If you don't want to take the medicine ...	Ako ne želite da uzimate lekove...
If you experience strong side effects ...	Ako imate jake nus pojave
If you cannot be alone,... please talk it over with the psychiatrist	Ako ne možete da budete sami...molim vas recite to psihijatru

HYGIENE - HIGIJENA

Sentences for Inmates	Rečenice za zatvorenike
Can I take a shower?	Mogu li na tuširanje?
Can I wash myself?	Mogu li da se operem?
I need	Treba mi....
-a brush	- četka
-cream	- krema
-anti athlete's foot cream	- krema protiv gljivica
-deodorant	- dezodorans
-disinfectant	- sredstvo za dezinfekciju
-shower gel	- gel za tuširanje
-a towel	- peškir
-a hair-dryer	- fen za kosu
-sanitary products for women	- higijenski pribor za žene
-a comb	- češalj
-a razors / electric shaver	- žilet za brijanje
-shaving foam	- pena za brijanje
-anti lice shampoo	- šampon protiv vaši
-a soap	- sapun

-medicinal soap Medicinski sapun	- medicinski sapun
-a toothbrush / toothpaste	- pasta/četkica za zube
-other sanitary articles	- druge higijenske stvari
Sentences for officers	Rečenice za stražare
You can take a shower once/twice/three times a week.	Možete se tuširati jednom/dva/tri puta nedeljno
You have water for washing in your cell.	Vodu za pranje imate u ćeliji
You must buy / pay for sanitary articles.	Higijenske stvari možete kupiti.
Until you have enough money, we will give you the necessary sanitary articles	Dok vam novac ne stigne, možete od nas dobiti stvari za higijenu
You will receive a towel from us.	Peškir ćemo vam mi dati.
Cleanliness and tidiness must be observed at all times.	Telesna i ćelijska higijena je obavezna.
Please take a shower.	Molim vas istuširajte se.
When you have finished in the shower, please make sure that the shower is clean	Iza sebe ostavite tuš-kabinu čistu.
You must keep the toilet clean.	WC mora biti čist.
For reasons of hygiene you should notify the medical staff of any contagious diseases(e.g. skin infections, open wounds etc.)	Iz higijenskih razloga, zarazne bolesti se moraju prijaviti (npr. gljivice, rane po telu itd.)
You will receive any medicinal sanitary articles that you need from the medical staff	Medicinske stvari dobijete kod medicinske službe.
Your relatives/acquaintances can bring/send to you any sanitary articles that are permitted but not available.	Higijenske stvari koje mi ne držimo, mogu vam doneti/poslati od kuće vaši rođaci/prijatelji.
We thank you in advance for your cleanliness.	Zahvaljujemo vam se na vašoj urednosti



GUIDELINES - PRAVILA REČENICE VEZANE ZA PRAVA I PRAVILA

ENGLISKI	SRPSKI
Prison Regulations/Rules of Behaviour/ Disciplinary measures	Kućni red/Pravila ponašanje/ Disciplinske mere
„You expect to be treated properly and fairly by the prison staff and fellow inmates. Bear in mind that the same is also expected of you.”	Vi očekujete od osoblja i drugih zatvorenika da se prema vama korektno odnose. Ne zaboravite da oni to isto očekuju od vas.
Sentences for officers	Rečenice za stražare
These are the prison house rules.	Ovo je kućni red zatvora
These are the prison guidelines (regulations).	Ovo su norme (pravila) zatvora
You are required to read the prison house rules and regulations.	Od vas se zahteva da pročitate kućni red zatvora i pravila
You must comply with the prison house rules and regulations.	Kućni red i pravila zatvora se moraju poštovati
You will be punished if you do not comply with the prison house rules.	Ako ne poštujete kućni red, bićete kažnjeni
We must implement the prison regulations.	Mi moramo da se pridržavamo zatvorskih pravila
This is allowed.	Ovo je dozvoljeno
This is not allowed/forbidden.	Ovo je zabranjeno
Your rights and obligations are described below.	Ovde su napisana vaša prava i obaveze
You have the right to ...	Vi imate prava..
-be treated correctly.	- na korektno postupanje
-exercise daily.	- na dnevnu šetnju
-be paid for the work you do.	- da budete plaćeni za posao koji obavljate
-look at your account statement.	- da imate uvid u stanje vašeg računa
-receive visitors	- na prijem poseta
-talk to your lawyer.	- na razgovor sa advokatom
-write to your lawyer.	- da pišete vašem advokatu
-write letters.	- da pišete pisma
-make phone calls/to use the phone.	- da telefonirate
-contact social services.	- da kontaktirate socijalnu službu
-receive letters and packages.	- da primete pisma i pakete
-make a written complaint.	- da uložite pismenu žalbu
-medical care.	- na zdravstvenu zaštitu
-borrow books from the library.	- da uzimate/posajmite knjige iz biblioteke
-make purchases.	- da kupujete stvari
-smoke here.	- da ovde pušite
-request a talk with the prison governor.	- da tražite da razgovarate sa upravnikom
-lodge an appeal against decisions.	- da uložite žalbu na odluku
It is compulsory to ...	Vi ste u obavezi da...
-behave properly.	- se korektno ponašate
-follow the regulations.	- poštujete direktive

-be considerate.	- budete obzirni
-keep your cell clean.	- održavate ćeliju
-work.	- da radite
-take a shower.	- da se tuširate
You must ...	Vi morate...
-be ready.	- da budete spremni...
-be punctual. / be on time.	- da budete tačni
-be correctly dressed.	- da budete propisno obučeni
-wait.	- da čekate
You are not allowed to	Vi ne smete....
-smoke here.	- da pušite ovde
-talk out of the window.	- da pričate kroz prozor
-write / draw on the walls.	- da pišete po zidu/farbate zid
-cover/mask the window.	- da pokrivete prozor
-conduct any transactions with fellow inmates.	- da se bavite bilo kakvim poslovima sa drugim osuđennicima
-manufacture alcohol.	- da proizvodite alkohol
-throw objects out of the window.	- da bacate stvari kroz prozor
-take any objects into the exercise yard.	- da iznosite bilo kakve predmete u prostor predviđen za šetnju
-provoke the prison staff or your fellow inmates.	- da provocirate osoblje ili zatvorenike
-threaten the prison staff or your fellow inmates.	- da pretite osoblju ili zatvorenicima
-escape from the prison.	- da pobegnute iz zatvora
SANCTIONS	SANKCIJE
Sentences for Officers	Rečenice za stražare
You have broken the prison regulations.	Vi ste prekršili zatvorska pravila
Therefore you will be punished.	Zato ćete biti kažnjeni
You will be punished with....	Vi ste kažnjeni ...
-a reprimand.	- ukorom
-removal of privileges.	- oduzimanjem pogodnosti
-a fine.	- novčanom kaznom
-a tightening of detention conditions.	- pooštavanjem zatvorskih uslova
-solitary confinement/isolation.	- samicom/izolacijom
-close arrest.	- hapšenjem
-a transfer to another section.	- premeštajem u drugui paviljon
-a transfer to another prison.	- premeštajem u drugi zavod
LEGAL ADVICES	PRAVNI SAVETI
Sentences for Officers	Rečenice za stražare
You have the right to a lawyer.	Vi imate pravo na jednog advokata
You will be taken before the custody judge.	Vi ćete biti odvedeni do sudije
You will be taken to the public prosecutor.	Bićete odvedeni do javnog tužioca.
You will be taken to the court (of justice).	Vodimo vas u sud
Tell your lawyer.	Recite ovo vašem advokatu
Tell the prosecutor.	Recite javnom tužiocu
Tell the judge.	Kažite sudiji
Your court hearing is on the ...	Vaš sudski termin je...
You must go to your court hearing.	Morate da idete u sud na saslušanje
Your court hearing has been postponed until the	Termin saslušanja je odložen do

The courts verdict/decision/sentence is legally valid.	Odluka suda je pravosnažna
You have to wait until the courts decision is legally valid.	Morate čekati da odluka suda postane važeća
Your detention has been extended.	Vaša kazna se produžava
This is the extension of your detention.	Ovde je vaš produžetak kazne
You have been found guilty.	Vi ste proglašeni krivim
You have been sentenced to	Vi ste dobili kaznu na
You can request an early enforcement of your prison sentence	Možete tražiti da pre vremena stupite na izdržavanje kazne
The advance enforcement of your prison sentence leads to an improvement of prison conditions.	Prevremeno stupanje na izdržavanje kazne donosi povoljnosti u zatvoru.
You must wait until the advance enforcement of the prison sentence is granted	Vi trebate da sačekate dok prevremeno služenje kazne ne bude dozvoljeno
You will be placed on the waiting-list.	Vi ste na listi čekanja
You will be transferred.	Bićete premešteni
You will be transferred to a penal institution.	Vi ćete biti premešteni u drugu ustanovu
You will be transferred to	Vi ćete biti premešteni u...
You will be extradited to	Vi ćete biti prebačeni u ...
You can appeal against the decision.	Vi možete da se žalite na odluku
You have ... days in which to appeal.	Vi imate za žalbu ... dana
You have to appeal in writing.	Vi morate da uložite pismenu žalbu
You must sign here.	Vi se morate ovde potpisati
You are on remand / under investigation	Vi ste u pritvoru
You have a prison sentence.	Vi ste u zatvoru
You are being held pending repatriation.	Vi ste u zatvoru za deport
You are being held pending extradition.	Vi ste u zatvoru za izručivanje
This is a representative of the examining authority.	Ovo je predstavnik istražnih vlasti
This is a representative of the public prosecutor.	Ovo je predstavnik državnog tužioca
Please provide your official papers.	Pribavite vašu dokumentaciju
Please refer to...	Javite se...
-your lawyer.	- vašem advokatu
-the representative of the investigating authority.	- predstavniku istražnih vlasti
-the court.	- sudu
-the immigration authority.	- imigracionim vlastima
Sentences for Inmates	Rečenice za zatvorenike
Why am I here?	Zašto sam ovde?
I would like to talk to my lawyer.	Ja hoću da razgovaram s svojim advokatom
When can I talk to my lawyer?	Kada mogu da razgovaram s svojim advokatom?
I would like a different lawyer.	Ja hoću drugog advokata
I would like a different interpreter / translator.	Ja hoću drugog prevodioca
When will my court case be heard?	Kad mi je sudski termin?
I will appeal against this decision.	Žaliću se na ovu odluku
I am innocent.	Ja nisam kriv
There has been a misunderstanding.	U pitanju je nesporazum
I was not understood.	Nisu me razumeli
I did not understand.	Ja nisam razumeo

The did not understand me.	... me nije razumeo
I would like to be transferred to	Hoću da budem prebačen u...
I would like to be extradited to my home country.	Hoću da me prebace u moju domovinu
I would like to serve my prison sentence in my home country.	Hoću da služim kaznu u svojoj zemlji
I need my documents.	Potrebni su mi moji dokumenti
When will I be transferred?	Kada ću biti prebačen?
When will I be released?	Kada ću biti pušten?
Where will I go/be taken after my release?	Gde ću ići/gde će me odvesti nakon otpuštanja?
TREATMENT SERVICE	SLUŽBA ZA TRETMAN
Sentences for Inmates	Rečenice za zatvorenike
Is there a prison treatment service?	Postoji li u ovom zatvoru služba za tretman?
I want to talk with a social worker/educator	Želim da razgovaram sa socijalnim radnikom/vaspitačem.
Can you please help me?	Možete li mi pomoći?
My family has to be informed.	Moja porodica mora biti obavještena.
I have no flat.	Ja nemam stan.
My flat must be cleared.	Moram da ispraznim stan.
I'm workless.	Ja nemam posao.
I need work after my release.	Posle otpusta treba mi posao.
Sentences for officers	Rečenice za stražare
There is (no) prison treatment service.	Ovde nema službe za tretman.
You have to write a request/prison note	Vi morate da napišete zahtev/molbu
Do your relatives know you are here?	Da li vaša porodica zna da ste ovde?
Please ask your social worker/probation officer.	Obratite se vašem socijalnom radniku/povereniku
LEISURE TIME	SLOBODNO VREME
Sentences for Inmates	Rečenice za zatvorenike
What can I do in my spare time?	Šta mogu da radim u slobodno vreme?
Can I borrow books?	Mogu li da pozajmim knjige?
Can I borrow / receive / subscribe to newspapers?	Mogu li da pozajmim/kupim/naručim novine?
Are there any sport or fitness possibilities available?	Da li su na raspolaganju bilo kakve sportske ili kondicione mogućnosti?
Are there any free time courses?	Da li se u slobodno vreme organizuju neki kursevi?
Are there any further education courses?	Da li postoje obrazovni kursevi?
Are there any games?	Da li postoje neke igre?
Are there cards / domino / chess?	Karte za igranje, domino, šah?
Is it possible to keep myself busy creatively?	Da li postoje neke kreativne aktivnosti?
Sentences for officers	Rečenice za stražare
Would you like to do something in your spare time?	Da li želite da nešto radite u slobodno vreme?
In your spare time you may	U slobodno vreme možete...
- borrow books	- iznajmiti knjige
- borrow/receive/subscribe to newspapers	- pozajmiti/dobiti/naručiti dnevne novine

Yes, it is possible to do sport or fitness	Da, postoje sportske i fitness mogućnosti
There is a fitness room.	Imamo jednu teretanu
There are team sports	Održavaju se i timski sportovi
There is a gym.	Imamo i salu za fiskulturu
Yes, there are free time courses.	Da, postoje i kursevi u slobodno vreme
Yes, we offer further education courses	Da, mi pružamo mogućnost daljeg obrazovanja
You can buy / borrow games	Igre možete kupiti/iznajmiti
There are cards / domino / chess	Imamo karte/domine/šah
Attend free time courses	Prisustvovati kursevima u slobodno vreme
How would you like to occupy yourself?	Čime biste želeli da se bavite u slobodno vreme?
You can occupy yourself creatively	Možete se baviti kreativnim aktivnostima
We have a creative/artistic studio.	Imamo kreativni/umetnički atelje
WORK	RAD
Sentences for inmates	Rečenice za zatvorenike
Can I work in prison?	Mogu li da radim u zatvoru?
I (don't) want to work.	Ja hoću (neću)da radim.
I would like to work in ...	Ja želim da radim u...
Will I be paid for the work I do?	Da li ću biti plaćen za svoj rad?
How much will I be paid?	Koliko ću biti plaćen?
Do I also receive money if I don't work?	Da li dobijam novac i ako ne radim?
I am not able to work, I am sick.	Nisam u stanju da radim, bolestan sam
I would also like to work in my free time.	Želeo bih da radim i u slobodno vreme
Sentences for officers	Rečenice za stražare
You may/must (not) work	Vi možete/morate (ne morate) da radite
You will (not) be paid.	Bićete (nećete biti) plaćeni
You will earn ...	Zarađivaćete...
You have (not) completed the work to our satisfaction.	Dobro ste obavili/niste dobro obavili posao
We don't have any work.	Nema posla
You can work.	Vi možete da... radite
You have refused to work.	Vi ste odbili da radite
If we are not satisfied you will lose your job.	Ako niste zadovoljni, izgubićete posao.
This job must be finished by ...	Posao mora biti završen do...
Are you willing to work in your free time?	Da li ste voljni da radite u slobodno vreme?
Are you willing to do this work?	Da li ste spremni da radite ovaj posao?
SCHOOL/LIBRARY	ŠKOLA/BIBLIOTEKA
Sentences for Inmates	Rečenice za zatvorenike
Is there a library?	Da li imate biblioteku?
How can I borrow books from the library?	Kako mogu da iznajmim knjige?
Do you have a ... dictionary?	Da li imate rečnik?
Do you have a language course?	Da li postoji kurs za strane jezike?
When can I borrow books?	Kada mogu iznajmiti knjige?

Sentences for Officers	Rečenice za stražare
We have a library.	Mi imamo biblioteku.
We have a list of books	Mi imamo spisak knjiga.
The library is open	Biblioteka je ... otvorena
... are also available in the library.	U biblioteci takođe imate ...
COMPUTER	KOMPJUTER
Sentences for Inmates	Rečenice za zatvorenike
Can I have / borrow / rent / buy a computer?	Da li mogu da uzmem/iznajmim/kupim kompjuter?
Can I have my own computer?	Mogu li donesem svoj kompjuter?
Are there computer courses?	Da li postoji kurs za kompjutere?
Can I buy my own software?	Mogu li sam da kupim softver?
How much does it cost to rent a computer?	Koliko košta najam kompjutera?
Can I rent/buy computer games?	Mogu li da iznajmim/kupim igre za kompjuter?
Sentences for officers	Rečenice za stražare
You can have a computer	Možete da donesete kompjuter
You need permission.	Treba vam dozvola.
You can take a computer course.	Možete da pohađate kurs za kompjutere
You need permission for your own software	Trebaće vam dozvola za vaš softver
It costs ... to rent a computer	Najam kompjuter je...
RELIGION	RELIGIJA
Sentences for Inmates	Rečenice za zatvorenike
I would like to talk with a priest.	Ja želim da pričam sa sveštenikom
I would like to talk to the protestant / catholic/ Orthodox priest.	Zelim da razgovaram sa protestantskim /katoličkim/pravoslavnim sveštenikom
When will the priest visit?	Kada će doći sveštenik?
How often does the priest visit?	Koliko često dolazi sveštenik?
Can I have the Bible / the Koran?	Mogu li da dobijem Bibliju/Kuran?
Is it possible to attend a church service in prison?	Da li je moguće prisustvovati službi u zatvoru?
Sentences for officers	Rečenice za stražare
The clergyman usually visits once a week.	Sveštenik obično dolazi jednom nedeljno
Please write a prison note if you wish to receive a visit from the priest	Molim vas napišite molbu ukoliko želite da vas sveštenik poseti
Would you like a Bible / Koran?	Da li biste želeli Bibliju/Kuran?
What is your religion?	Koje ste veroispovesti?
Would you like to speak with a priest?	Da li biste želeli da razgovarate sa sveštenikom?
Are you Muslim?	Da li ste musliman?
Are you a Christian?	Da li ste hrišćanin?
Are you Jewish?	Da li ste Jevrejin?
Are you Buddhist?	Da li ste budista?
PRAYERS/PRAYER TIMES	MOLITVA/VREME MOLITVE
Sentences for Inmates	Rečenice za zatvorenike
Is it possible to observe Ramadan in prison?	Je li moguće slaviti Ramazan u zatvoru?

What procedure do I follow if I wish to observe Ramadan?	Kakva je procedura ako hoću da proslavim Ramazan?
I need to know the times of prayer and what time sunrise and sunset is.	Moram znati vreme molitve i vreme izlaska i zalaska sunca
Sentences for officers	Rečenice za stražare
Yes, it is possible to observe Ramadan in prison.	Da, moguće je Ramazan obeležiti u zatvoru.
We will give you a calendar for Ramadan.	Dobićete kalendar za Ramazan.



FOOD - HRANA

ENGLISKI	SRPSKI
Sentences for inmates	Rečenice za zatvorenike
I'm hungry	Gladan sam
I'm thirsty.	Žedan sam
I would like..	Želeo bih...
I need ...	Treba mi...
I haven't got my food yet.	Još nisam dobio hranu
When will I be given my meals during Ramadan?	Kad dobijam hranu za vreme Ramazana?
Sentences for officers	Rečenice za stražare
Breakfast/Lunch/Dinner is served!	Doručak/ručak/večera je spremna!
Here is your ...	Ovde je vaš...
Good Appetite!	Prijatno!
Your meal will be served in the evening (two portions).	Hrana će biti poslužena uveče (dve porcije)
Your meals will be arranged to suit Ramadan.	Vaši obroci će biti prilagođeni Ramazanu
Breakfast	Doručak
Lunch	Ručak
Dinner	Večera
Normal portion	Normalna porcija
Big portion	Velika porcija
Small portion	Mala porcija
Normal food	Normalna hrana
Diet	Dijeta
Vegetarian	Vegetarijanac
Jewish (koscher)	Jevrejski košer
Food	Vrsta jela
Bread	Hleb
Soup	Supa
Vegetables	Povrće
Fruit	Voće
Eggs	Jaja
Meat	Meso
Poultry	Piletina
Fish	Riba
Pasta	Testenina
Rice	Pirinač
Potatoes	Krompiri

Beverages	Piće
Water	Voda
Tee	Čaj
Coffee	Kafa
Milk	Mleko
Condiments	Začini
Salt	So
Pepper	Biber
Sugar	Šećer
Mustard	Senf
Mayonnaise	Majonez
Cutlery	Pribor za jelo
Spoon	Kašika
Knife	Nož
Fork	Viljuška
Plate	Tanjir
Glass	Čaša
Cup	Plastična čaša



CLOTHES - ODEĆA

ENGLSKI	SRPSKI
Sentences for Inmates	Rečenice za zatvorenike
I need	Treba(ju) mi ...
-underwear	- Donji veš
-socks	- Sokne
-trousers	- Pantalone
-a T-shirt	- Majica
-a pullover	- Pullover
-a coat	- Jakna
-a cap	- Kapa
-shoes	- Cipele
Can I buy clothes?	Mogu li da kupim odeću?
Can someone bring me clothes?	Može li mi odeća biti doneta?
Can I wash my clothes?	Mogu li da operem odeću?
When can I wash my clothes?	Kad mogu da perem odeću?
Can I give my laundry to my visitores?	Mogu li svoju odeću za pranje da dam svojoj poseti?
My clothes are damaged.	Uništena mi je odeća.
I need the sewing kit.	Trebaju mi igla i konac
I can't darn/sew.	Ja ne znam da ušijem.
Can someone mend my clothes for me?	Da li neko može da mi ušije odeću?
Have you got a sewing-machine?	Imate li mašinu za šivenje?
Sentences for officers	Rečenice za stražare
You can't wear your own clothes in prison.	U zatvoru ne možete da nosite svoju odeću.
You will receive prison clothes.	Dobićete zatvorsku odeću.
Can your family bring you clothes?	Da li vam porodica može doneti odeću?
You can buy clothes.	Možete da kupite odeću
Which clothes size do you have?	Koji broj odeće nosite?

Do you need shoes? Which size?	Trebaju li vam cipele? Koji broj?
You can have your clothes washed.	Odeću možete prati.
You can/must wash your own clothes	Vi možete/morate odeću sami da perete.
You can buy washing powder / detergent.	Možete da kupite prašak za pranje
We have a sewing kit / sewing machine	Imamo iglu i konac/mašinu za šivenje



MONEY/FINANCES - NOVAC/FINANSIJE

ENGLSKI	SRPSKI
Sentences for Inmates	Rečenice za zatvorenike
I have a lot of money.	Imam puno novca
I don't have any money.	Nemam novca
Can someone bring (send) me money?	Da li neko može da mi donese (pošalje) novac?
Is it possible to earn money?	Da li mogu da zaradim novac?
Where is my money?	Gde je moj novac?
I would like to see my account statement	Želim da vidim stanje na svom računu
Can I exchange my money?	Mogu li da promenim novac?
Can I send money home?	Mogu li da pošaljem novac kući?
I have to pay a bill.	Moram da platim račun
Sentences for officers	Rečenice za stražare
You haven't got any money. You don't have enough money..	Vi nemate novca. Nemate dovoljno novca
Can someone bring (send) money for you?	Može li vam neko doneti (poslati) novac?
We will keep an account for you.	Za vas će biti otvoren jedan račun
Not all your money is at your disposal.	Neće vam biti na raspolaganju sav novac
You must use your money sensibly.	Morate racionalno koristiti svoj novac
You are allowed to make a purchase for maximum ...	Možete da kupite robu u maksimalnoj vrednosti od ...
Your money has been confiscated	Vaš novac je oduzet
You will receive your money when you are released.	Novac ćete dobiti kada budete pušteni
Cash is not allowed in the prison	Novčanice u zatvoru nisu dozvoljene
Gambling is not allowed in prison.	Kockanje nije dozvoljeno u zatvoru
PURCHASE	KUPOVINA
Sentences for Inmates	Rečenice za zatvorenike
Can I buy something?	Mogu li nešto da kupim?
I would like to buy ...	Ja želim da kupim ...
How much does cost?	Koliko košta...?
Sentences for officers	Rečenice za stražare
There is a shopping list / shop	Lista za kupovinu.
You may only buy ...	Vi možete samo da kupite ...
The shop is open ...	Prodavnica je otvorena.
You can't buy that here.	To ne možete da kupite ovde
It costshere.	Ovde to košta...



VISIT - POSETA

ENGLISKI	SRPSKI
Sentences for Inmates	Rečenice za zatvorenike
Can I receive visitors?	Mogu li da dobijem posetu?
How long can the visitor stay?	Koliko dugo traje poseta?
How often can I receive visitors?	Kako često me smeju posetiti?
What can the visitor bring to me?	Šta mi poseta sme doneti?
Has anybody made an appointment to visit me?	Da li je za mene najavljena poseta?
Who is coming?	Ko dolazi?
I do not wish to see this visitor!	Ne želim da vidim tog posetioca!
Are children also allowed to visit me?	Da li deca takođe smeju da me posete?
Are there exceptions?	Da li ima izuzetaka?
Sentences for officers	Rečenice za stražare
The visitor must make an appointment	Poseta se mora najaviti.
The visitor needs permission.	Poseta treba da ima dozvolu.
The visit will take place with / without a glass partition.	Poseta će se odigrati u prostoriji sa/bez zaštitnog stakla.
The conversation will be recorded.	Razgovor će biti snimljen.
The visit will be monitored.	Poseta je pod nadzorom.
Whilst on remand you are not allowed to discuss your case.	U istražnom zatvoru ne smete da pričate o vašem slučaju.
The visit lasts	Poseta traje ...
The visitor can bring ...	Posetilac sme da donese ...
You will receive a visit from ...	Vama dolazi u posetu ...
Your visitor does not have permission	Vaša poseta nema dozvolu.
Your visitor has cancelled.	Vaša poseta je otkazana.
Your visitor is coming later.	Vaša poseta dolazi kasnije
Your visitor's permission is suspended	Vaša poseta je obustavljena.
Outside Contacts	Spoljni kontakti
Phone Calls	Telefonski pozivi
Sentences for Inmates	Rečenice za zatvorenike
Can I make a phone call?	Mogu li da telefoniram?
When can I use the phone?	Kada mogu da koristim telefon?
How long can I phone for?	Koliko dugo mogu da telefoniram?
Do you have phone cards?	Imate li kartice za telefon?
Sentences for officers	Rečenice za stražare
You are (not) allowed to use the phone.	Vi (ne) možete da koristite telefon
You may phone.	Vi smete da telefonirate
You need a telephone card.	Treba vam kartica za telefon
LETTERS	PISMA
Sentences for inmates	Rečenice za zatvorenike
Can I write letters?	Smem li da pišem pisma?
Can I have writing materials?	Mogu li da dobijem pribor za pisanje?
Can I buy stamps?	Mogu li da kupim markice?
I need the address of	Treba mi adresa...
Is it possible that someone can help me	Da li bi neko mogao da mi pomogne da

write/read?	nešto pročitam/napišem?
Is there any mail for me?	Da li je stigla neka pošta za mene?
Sentences for officers	Rečenice za stražare
I will obtain the address of	Nabaviću vam adresu ...
Your mail will (not) be censored.	Pisma (ne)će biti cenzurisana
You must hand over your letters unsealed.	Pisma morate otvorena predati
I can help you read/write.	Mogu da vam pomognem da nešto pročitate/napišete
Write your address and sender.	Napišite svoju adresu i ime primaoca
You have (no) mail.	Vi imate/nemate poštu
PARCELS	PAKETI
Sentences for inmates	Rečenice za zatvorenike
Can someone send me a parcel?	Da li smem da primam pakete?
Has a parcel arrived for me?	Da li je stigao paket za mene?
When will you give me my parcel?	Kada ću dobiti svoj paket?
Please return the goods that are not allowed.	Zabranjenu robu pošaljite nazad.
Please place the forbidden goods with the rest of my belongings.	Zabranjenu robu ostavite sa mojim drugim ličnim stvarima.
Please destroy the goods that are not allowed.	Uništite zabranjenu robu
Sentences for officers	Rečenice za stražare
You have/not received a parcel.	Vi ste primili/niste primili paket.
Your parcel will be inspected.	Vaš paket će biti pregledan.
You will receive your parcel	Vi ćete dobiti svoj paket ...
There is/is not a weight limit.	Postoji/ne postoji ograničenje težine
Your parcel contains things which are not allowed.	U vašem paketu se nalazi zabranjena roba.
What should we do with the things that are not allowed?	Šta će se desiti sa zabranjenom robom?

CASES OF EMERGENCY - HITNI SLUČAJEVI

Sentences for officers	Rečenice za stražare
Only press the alarm button in case of emergency.	Pritisnite alarm samo u hitnom slučaju!
This is a false alarm.	Ovo je pogrešni alarm
This is a test alarm.	Ovo je probni alarm
Everything is o.k.	Sve je u redu
What has happened?	Šta se dogodilo?
Please keep calm.	Molimo vas budite mirni
Help is coming right away.	Pomoć stiže odmah
Follow the instructions of prison staff	Pridržavajte se instrukcija osoblja
Follow me.	Pratite me
Go to your cell.	Idite u vašu ćeliju
Stay / wait here.	Budite/ostanite ovde
Give first aid.	Pružite prvu pomoć
Everything is o.k.	Sve je u redu
Sentences for Inmates	Rečenice za zatvorenike
Help!	Upomoc!
This/It is an emergency!	Ovo je hitni slučaj
I have a big problem!	Ja imam veliki problem



DICTIONARY – REČNIK

ENGLISKI	SRPSKI
absence	odsutnost
accomplice to crime	saučesnik
account	račun
account statement	stanje računa
accused	optužen
accused person	optužena osoba
achievement	uspeh
acquittal	oslobađanje
act	zakonski akt
addict	zavisnik
addicted	ovisan/zavistan
addiction	zavisnost
addiction to drink	zavisnost od alkohola, pijanstvo
address	adresa
adjourn	obustava, odgađanje
adjustment	prilagođavanje
admission	prijem
admit/confess	priznati
adult offender	odrasli izvršilac krivičnog dela
advisory bureau	mesto savetovanja
after care for offenders	postpenalna zaštita
afternoon	poslepodne
age limit	starosna granica
aim	cilj
alarm	alarm
alarm button	dugme za alarm
alcohol	alkohol
alcoholic	alkoholičar
alimony	alimentacija
allow	dozvoliti
allowance	isplata
allowed	dozvoljeno
announcement	objava, saopštenje
appeal	žalba
appeal court	apelacioni sud
appellant	žalbenik
applicant	kandidat
apply	prijaviti se
appointment	sastanak
April	april
arrest	pritvor
arrest warrant	nalog za hapšenje
arson	piromanija
arsonist	palikuća
ask	pitati
assault	napad, nasrtaj
attempt to escape	pokušaj bekstva

attempted murder	pokušaj ubistva
attempted suicide	pokušaj samoubistva
August	avgust
authorities	vlast
authorization	autorizacija
available	raspoloživ
bail	kaucija
bed	krevet
behaviour	ponašanje
bill	račun
binding	povezano
birthday	rođendan
bleed	krvariti
blood	krv
boarding school	internat
borrow books	iznajmiti knjige
bread	hleb
breadline	minimalna egzistencija
breakfast	doručak
bribery	podmićivanje
burglar	provalnik
by rights	zakonski
capital punishment	smrtna kazna
care	briga, nega
case	slučaj
case of emergency	hitni slučaj
cash	novac
cell	ćelija
cell door	vrata od ćelije
cell inventory	nameštaj u ćeliji
cell window	prozor u ćeliji
certificate of birth	izvod iz matične knjige rođenih
chairman	predsedavajući
change	menjati
character	karakter
chess	šah
chief offender	glavni izvršilac krivičnog dela
child	dete
child welfare	zaštita dece
Christian	hrišćanin
cigarettes	cigarete
civil rights	građansko pravo
civil servant	državni službenik
classroom	učionica
clean record	bez optužbi
clemency plea	molba za pomilovanje
client	klijent
clinic	bolnica
clothes	odeća
coffee	kafa
cold	prehlada
commit suicide	pokušaj samoubistva
complicity	saučeništvo
concealment	skrivanje
conciliation	pomirenje
conclusion	zaključak
conditional release on parole	uslovni otpust
conditional sentence	uslovna osuda

confession	priznanje
confidential	poverljivo
consent	pristanak
control	kontrolisati
conversation	razgovor
conviction	osuda
corporal punishment	telesna kazna
costs	troškovi
course of life	životni tok
court	sud
court area	sudski okrug
court hearing	termin suđenja
court room	sudnica
court session	parnica
creative studio	kreativa radionica
credit	kredit
crime	zločin
criminal code	krivični kodeks
criminal court	sud za krivična dela
criminal legislation	krivično zakonodavstvo
criminal record	krivični dosije
criminality	kriminal
cup	čaša
custodial judge	istražni sudija
custody	pritvor
customhouse	carina
danger of absconding	opasnost od udaljavanja
December	decembar
decide	odlučiti
decision	odluka
decision	odredba
decision of the court	odluka suda
defence	odbrana
defend	braniti
defender	branitelj
deferment of sentence	odlaganje kazne
delinquent	delikvent
dentist	zubar
dependence	ovisnost
deportation	zabrana ulaska u državu
depression	depresija
deprivation of liberty	lišavanje slobode
detention	zatvaranje
detention on remand	pritvor
deviance	odstupanja
dictionary	rečnik
diet	dijeta
dinner	večera
disabled	onesposobljen
disciplinary measures	disciplinske mere
disciplinary punishment	disciplinske kazne
disorder	poremećaj
district	okrug
divorce	razvod braka
divorced	razvedeni
doctor	doktor
documents	dokumentacija
dress size	veličina odeće

driving ban	oduzimanje dozvole
driving licence	vozačka dozvola
drug addicted	narkoman
drug dependence	zavisnost od droge
drug traffic	trgovina drogom
drug use	zloupotreba narkotika
drugs	narkotici
drunk	pijan
educate	obrazovati, obučavati
education	obrazovanje
educational institution	obrazovna ustanova
educator	vaspitač
embassy	ambasada
emotional	emocionalno
employer	poslodavac
enquire	ispitivanje
entitled	ovlašten
epilepsy	epilepsija
escape	pobeći
establishment	ustanova
evening	veče
everyday life	svakodnevni život
evidence	dokaz
execution of sentence	izvršavanje kazne
exercise yard	prostor za šetnju
expenses	troškovi
expert	stručnjak
expulsion	deportacija
extension	produžetak
extortion	iznuđivanje
extract	izvod, sažetak
extradition	izručivanje
extradition act	akt o izručivanju
failure	neuspeh
false alarm	lažna uzbuna
family-situation	porodična situacija
February	februar
fellow accused	okrivljeni
fellow prisoner	zatvorenik
fence	ograda
fever	groznica
file	dosije
final report	završni izveštaj
finances	novac
findings	nalaz
fine	novčana kazna
fingerprint	otisak prsta
fish	riba
food	hrana
forbidden	zabranjeno
force	sila
foreigner	stranac
fork	viljuška
formation	učenje zanata
foster home	usvojiteljska porodica
fraud	prevara
free of charge	besplatno
free time courses	kurs u slobodno vreme

freedom	sloboda
Friday	petak
friend	prijatelj
function	funkcija
further education courses	kurs za dodatno obrazovanje
games	igre
glass	čaša
governor	upravnik zatvora
guardian	tutor
guidelines	smernice
guilty	kriv
gym	sala
handcuffs	lisice
handicapped	onesposobljen
harm	šteta
harmful	štetno
headache	glavobolja
health	zdravlje
health insurance	zdravstveno osiguranje
hearing	ispitanje
help	pomogati
Help!	upomoc!
home country	domovina
homeless	bez doma
homeless person	čovjek bez doma
homicide	ubistvo
hunger	gladan
husband	suprug
hush money	novac za ćutanje
identity	identitet
identity papers	lična karta
ill	bolestan
ill treatment	zloupotreba
illegal	protiv zakona
illiterate	nepismen
illness	bolesti
immigrant worker	radnik imigrant
immigration authority	vlasti za strance
impostor	prevarant
imprisonment	zatvaranje
in custody	U zatvoru
incapacity	nesposobnost za rad
income	plata
inferiority feeling	kompleks niže vrednosti
infringement	prestup
inmate	zatvorenik
inspection	inspekcija
instruction	instrukcije
insult	uvreda
interpreter	prevodilac
interrogate	saslušavati
interrogation	saslušanje
investigating magistrate	istražni sudija
investigation	istraga
involuntary	protiv svoje volje
irresponsibility	neodgovornost
irrevocable	neopozivno
Islamic	islamski

isolation	izolacija
jail	zatvor
January	januar
Jewish	jevrejski
job	radno mesto
judge	sudija
judgement	osuda
judgement	presuda
judicial enquiry	saslušanje svedoka
July	juli
June	juni
jurisdiction	zakonodavstvo
jury	porota
justice	pravosudje
juvenile	maloletnik
juvenile court	sud za maloletnike
juvenile court magistrate	sudija za maloletnike
juvenile delinquency	maloletnička delikvencija
juvenile delinquent	maloletni prestupnik
juvenile law	zakon o maloletnicima
knife	nož
Labour instructor	instruktor (u radionici)
language	jezik
language course	kurs jezika
laundry	veš
law	zakon
lawful	zakonski
leave	odmor
legal advices	pravni saveti
legal aid	pravna pomoć
legalise	legalizacija
legality	zakonodavstvo
legislation	zakonodavac
leisure time	slobodno vreme
letter	pismo
liberty	sloboda
library	biblioteka
licence	dozvola
life imprisonment	doživotna kazna
lighter	upaljac
limitation	ograničenost
loan	pozajmica
lodging expenses	troškovi boravka
lunch	ručak
magazine	novine
magistrate	magistar
maintenance	troškovi izdržavanja
majority	punoletnost
malady	bolest
management	uprava
March	mart
marriage	brak
married	oženjen
May	maj
mealtimes	vreme jela
measure	mera
meat	meso
mediate	posredovati

medical attendance	lekarska pomoć
medical care	zdravstvena zaštita
medicine	medikament
member of jury	porotnik
mental disease	umna bolest
mentally handicapped	umno nesposoban
mentally ill	umno bolestan
midday	podne
milk	mleko
minor	maloletan
minority	maloletnost
misbehaviour	loše vladanje
misery	nužda
misunderstanding	nesporazum
misuse of authority	zloupotreba moći
Monday	ponedeljak
money	novac
mother tongue	maternji jezik
motive	motiv
murder	ubistvo
Muslim	musliman
name	ime
narcotics	droge
nationality	nacionalnost
need	potreba
neglect	zapuštenost
negligence	nemarnost
newspaper	novine
night	noć
no	ne
non compos mentis	nije pri sebi
not allowed	nije dozvoljeno
not guilty	nevin
November	novembar
nurse	medicinska sestra
oath	zakletva
objection	prigovor
objective	objektivan
obligation	obaveza
obligations	obaveze
observation	promatranje
occupation	zanimanje
occupational retraining	preškoloavanje
October	oktobar
offence	prestup
offence against property	imovinski prestup
offender	prestupnik
opinion	mišljenje
opportunity	prilika
oral	usmeno
order	red
order	odredba
order of the court	sudska odredba
orphan	siročić
pains	bolovi
parcel	paket
pardon	pomilovanje
parents	roditelji

passport	pasoš
patience	strpljenje
pay	plaćanje
pay for work	zarada
penal law	zakon o prekršajima
penalty	kazna
Penitentiary institution	KP zavod
penitentiary system	zatvorski sistem
perjury	zakletva
permission	dozvola
phone	telefon
phone call	telefonski razgovor
phone card	kartica za telefon
physician	lekar
plate	tanjir
plead	braniti se
plead guilty	priznati krivicu
please	molim
police	policija
police station	policajska stanica
policeman	policajac
pork	svinjsko meso
prejudice	predrasuda
presence	prisutnost
preventive detention	preventivno zatvaranje
priest	sveštenik
prison	zatvor
prison clothes	zatvorska odeća
prison governor	upravnik zatvora
prison officer	stražar
prison regime	zatvorski režim
prison regulation	zatvorska pravila
prison house rules	Kućni red
prison sentence	kazna
prison system	zatvorski sistem
prison work	zatvorski rad
prisoner	zatvorenik
privilege	povoljnosti
probation	uslovni otpust
probation officer	poverenik
problem	problem
proceeding	proces
proceeding of the court	sudjenje
profession	profesija
prohibition	zabrana alkohola
prolongation	produžetak
prosecute	tužiti
prosecution	optužba
prosecutor	tužilac
provoke	provocirati
psychiatrist	psihijatar
psychologist	psiholog
public opinion	javno mišljenje
public prosecutor's office	tužiteljstvo
publicity	javnost
punish	kazniti
punishable	kažnjiv
punishment	kazna

purchase	kupiti
question	pitanje
racial discrimination	rasna diskriminacija
rape	silovanje
receipt	potvrda o prijemu
reception	prijem
reception centre	prijemni centar
recidivist	povratnik
reeducation	prevaspitanje
referral	upućivanje
rehabilitation	rehabilitacija
relapse	ponovni pad
relatives	porodica
release	otпуст
religion	religija
remand	pritvor
remand centre	istražni zatvor
remission	pomilovanje
remuneration	honorar
request	zahtev
research	istraživanje
residence	mesto stanovanja
residence permit	dozvola boravka
respect	poštovanje
responsibility	odgovornost
responsible	odgovoran
retainer	punomoć
revocation	povlačenje molbe
rights	pravo
robbery	kradja
routine of the day	dnevni tok
rules of behaviour	pravila ponašanja
Russian	Rus
Saint patron's day	slava
salary	plata
salvation army	vojska spasa
sanction	sankcija
sanely	uračunljiv
Saturday	subota
saving	ušteđevina
school	škola
section	odeljenje
section leader	šef odeljenja
Security service	služba za obezbeđenje
Security officer	stražar
Senior security officer	stariji stražar
Senior security supervisor	nadzornik
self defence	samoodbrana
send	slati
September	septembar
serve one's sentence	odležati kaznu
setting free	otпустiti
sexual offence	seksualni prestup
shackles	lisice za noge
shoes	cipele
shop	prodavnica
shoplifting	krađa u prodavnici
shopping list	lista za kupovinu

short term imprisonment	kratka kazna
shower	tuširanje
shower gel	gel za tuširanje
sick with	bolestan od ...
signature	potpis
single	neoženjen
size	veličina
smoke	pušiti
smoker	pušač
smuggle	švercovati
soap	sapun
social background	socijalna pozadina
social care	socijala zaštita
social insurance	socijalno osiguranje
social provisions	socijalna garancija
social security	socijalna pomoc
social worker	socijalni radnik
society	društvo
socks	čarape
solicitor	advokat
solitary confinement	samica
soup	supa
spoon	kašika
sport	sport
staff	osoblje
staff conference	timski razgovor
stamp	poštanska marka
stateless	bez državljanstva
statement	objašnjenje
stay	boravak
steal	krasti
suicide	samoubistvo
summary	pregled
summon	poziv
Sunday	nedelja
supervise	nadzirati
support	podrška
surname	prezime
suspect	sumljiv
suspicion	sumnja
swear	kleti, psovati
swindle	vrtočlavica
sworn evidence	svedok pod zakletvom
sworn in	pod zakletvom
take the minutes	hvatati beleške
tea	čaj
term of detention	vreme boravka u zatvoru
test alarm	probni alarm
thank you	hvala
theft	kradja
thief	lopov
thirst	žed
threat	pretnja
threaten	pretiti
Thursday	četvrtak
time of probation	probno vreme
to adjust	prilagoditi
toilet	WC

toothache	zubobolja
toothbrush	četkica za zube
toothpaste	pasta za zube
transcript	protokol
transfer	premeštaj
translate	prevesti
treatment	tretman
Treatment service	prevaspitna služba/služba za tretman
trial	proces, suđenje
trousers	pantalone
Tuesday	utorak
TV	televizor
TV rental costs	najam za TV
unable	nesposoban
unconditional	obavezno
understand	razumeti
underwear	donji veš
unfit to plead	nesposoban
unjustified	neopravdan
unskilled	neobučen
urgency	hitnost
valid	pravosnažan
validity	validnost
vegetarian	vegetarijanac
victim	žrtva
visit	poseta
visit area	soba za posetu
visiting hours	vreme posete
visitor	posetilac
vocational	stručni
voluntary worker volunteer	volonter
vomit	povratiti (povraćati)
waiting list	lista čekanja
warning / admonition	upozorenje
warrant	sudski nalog
warrant to appear	poziv
wash	prati
washing powder	prašak za pranje
watch	posmatrati
water	voda
Wednesday	sreda
welfare agency	organizacija za pomoć
wife	supruga
witness	svedok
work	rad
workless	bez posla
workshop	mesto rada
workshop leader	poslovođa
write	pisati
writing materials	materijal za pisanje
written	pismo
written defence	odbrana